

# الدرس الأول ذاك هو الله

## الف عَيْن تَرْجَمَةُ الْكَلِمَاتِ الْمَلَوْنَةِ.

- |           |                   |    |  |
|-----------|-------------------|----|--|
| ابر       | باران             | ١  | الغَيْمُ بِمَعْنَى السَّحَابِ.                 |
| یاری کردن | آشنایی با همدیگر  | ٢  | التَّعَارُفُ فِي مَكْتَبَةِ الْمَدِينَةِ.      |
| برگها     | شاخهها            | ٣  | عُصُونُ هَذِهِ الشَّجَرَةِ جَمِيلَةٌ.          |
| ستارهها   | اخگر (پاره‌ی آتش) | ٤  | الشَّرَزَةُ قِطْعَةٌ مِنَ النَّارِ.            |
| تاریکی    | روشنایی           | ٥  | ضِيَاءُ الْقَمَرِ مِنَ الشَّمْسِ.              |
| فرودگاه   | ایستگاه قطار      | ٦  | رَكِبْتُ الطَّائِرَةَ فِي مَطَارِ طَهْرَانَ.   |
| پژمرده    | تر و تازه         | ٧  | أوراقُ هَذِهِ الشَّجَرَةِ نَضِرَةٌ.            |
| پراکندگی  | پاره‌ی آتش        | ٨  | الشَّمْسُ جَدُّوتُهَا مُسْتَعِرَةٌ.            |
| ریزان     | فروزان            | ٩  | أَنْعَمَ اللَّهُ مِنْهُمْ مَهْمَرَةً دَائِمًا. |
| آماده     | سرسبز             | ١٠ | صَارَتْ الْأَرْضُ بَعْدَ الْمَطْرِ خَضِرَةً.   |

## ب كَمَلِ التَّرْجَمَةَ.

### ذاك هو الله: آن، همان خداست.

- |    |  |                                    |                         |      |
|----|--|------------------------------------|-------------------------|------|
| ١  | أَنْظُرُ لِنَيْتِكَ الشَّجَرَةَ / ذَاتِ الْعُصُونِ النَّضِيرَةِ    | به آن درخت نگاه کن                 | شاخه‌های                | است. |
| ٢  | كَيْفَ نَمَتَ مِنْ حَبَّةٍ / وَكَيْفَ صَارَتْ شَجَرَةً             | چگونه از دانه‌ای                   | ؟ و چگونه درخت          | ؟    |
| ٣  | فَأَبْحَثُ وَ قُلُ مِنْ ذَا الَّذِي / يُخْرِجُ مِنْهَا الثَّمَرَةَ | پس جست‌وجو کن و بگو این کیست که    | را از آن                | ؟    |
| ٤  | وَأَنْظُرُ إِلَى الشَّمْسِ الَّتِي / جَدُّوتُهَا مُسْتَعِرَةٌ      | به خورشید نگاه کن که               | آن                      | است. |
| ٥  | فِيهَا ضِيَاءٌ وَ بِهَا / حَرَاةٌ مُنْتَشِرَةٌ                     | در آن                              | هست و با آن گرما        | .    |
| ٦  | مَنْ ذَا الَّذِي أَوْجَدَهَا / فِي الْجَوْثِ مِثْلَ الشَّرَزَةِ    | این کیست که آن را در هوا مانند     | پدید آورد؟              |      |
| ٧  | ذَاكَ هُوَ اللَّهُ الَّذِي / أَنْعَمَهُ مِنْهُمْ مَهْمَرَةً        | آن همان خدایی است که               | او                      | است. |
| ٨  | ذُو حِكْمَةٍ بِالْعِغَةِ / وَ قُدْرَةٍ مُقْتَدِرَةٌ                | دارای دانشی                        | و نیرویی                | است. |
| ٩  | أَنْظُرُ إِلَى اللَّيْلِ فَمَنْ / أَوْجَدَ فِيهِ قَمَرَهُ          | به شب نگاه کن پس چه کسی در آن      | را                      | ؟    |
| ١٠ | وَ زَانَهُ بِالنَّجْمِ / كَالذَّرْرِ الْمُنْتَشِرَةِ               | و آن را با ستارگانی مانند          | پراکنده                 | .    |
| ١١ | وَ أَنْظُرُ إِلَى الْغَيْمِ فَمَنْ / أَنْزَلَ مِنْهُ مَطَرَهُ      | و به                               | نگاه کن پس چه کسی از آن | را   |
| ١٢ | فَصَبَّرَ الْأَرْضَ بِهِ / بَعْدَ اغْبَارِ خَضِرِهِ                | و زمین را با آن بعد از غبار آلودگی |                         | ؟    |
| ١٣ | وَ أَنْظُرُ إِلَى الْمَرْءِ وَ قُلُ / مَنْ شَقَّ فِيهِ بَصَرَهُ    | و نگاه کن به انسان و بگو چه کسی    | را در آن                | ؟    |
| ١٤ | مَنْ ذَا الَّذِي جَهَّزَهُ / بِقُوَّةٍ مُفْتَكِرَهُ                | این کیست که او را با نیرویی        |                         | ؟    |
| ١٥ | ذَاكَ هُوَ اللَّهُ الَّذِي / أَنْعَمَهُ مِنْهُمْ مَهْمَرَةً        |                                    |                         |      |

اعلموا: بدانید

صیغُ الأفعال

در جدول زیر با نام گذاری صیغهی فعل‌ها در دستور زبان عربی آشنا می‌شویم.

نهی	امر	مضارع	ماضی	ضمیر		نام صیغه‌ها به فارسی و عربی	
		أَفْعُلْ	فَعَلْتُ	أنا	من	متکلم وحده	اول شخص مفرد
لا تَفْعَلْ	افْعَلْ	تَفْعَلْ	فَعَلْتِ	أنتِ	تو	مفرد مذکر مخاطب	دوم شخص مفرد
لا تَفْعَلِي	افْعَلِي	تَفْعَلِينَ	فَعَلْتِ	أنتِ	تو	مفرد مؤنث مخاطب	
		يَفْعَلُ	فَعَلَ	هو	او	مفرد مذکر غایب	سوم شخص مفرد
		تَفْعُلْ	فَعَلَتْ	هي	او	مفرد مؤنث غایب	
		نَفْعَلْ	فَعَلْنَا	نحن	ما	متکلم مع الغير	اول شخص جمع
لا تَفْعَلُوا	افْعَلُوا	تَفْعَلُونَ	فَعَلْتُمْ	أنتم	شما	جمع مذکر مخاطب	دوم شخص جمع
لا تَفْعَلَنَّ	افْعَلَنَّ	تَفْعَلْنَ	فَعَلْتُنَّ	أنتنَّ		جمع مؤنث مخاطب	
لا تَفْعَلَا	افْعَلَا	تَفْعَلَانِ	فَعَلْتُمَا	أنتما		مثنی مذکر مخاطب	
لا تَفْعَلَا	افْعَلَا	تَفْعَلَانِ	فَعَلْتُمَا	أنتما		مثنی مؤنث مخاطب	
		يَفْعَلُونَ	فَعَلُوا	هم	ایشان	جمع مذکر غایب	سوم شخص جمع
		يَفْعَلْنَ	فَعَلْنَ	هنَّ		جمع مؤنث غایب	
		يَفْعَلَانِ	فَعَلَا	هما		مثنی مذکر غایب	
		تَفْعَلَانِ	فَعَلْنَا	هما		مثنی مؤنث غایب	

اخْتَبِرْ نَفْسَكَ

الف عین صیغَةُ الأفعالِ التالیةِ.

- ۱ اُدْکُرِي: متکلم وحده  مفرد مؤنث مخاطب  ۲ لا تَحْرُزْنَ: مفرد مذکر مخاطب  جمع مؤنث غایب
- ۳ بَحْتُنَّ: جمع مؤنث مخاطب  جمع مؤنث غایب  ۴ یَعْرِفَانِ: مثنی مذکر غایب  مثنی مذکر مخاطب
- ۵ سَمِعْنَا: متکلم مع الغير  مثنی مذکر غایب  ۶ زَرَعُوا: جمع مذکر مخاطب  جمع مذکر غایب

ب اُكْتُبْ نَوْعَ الأفعالِ التالیةِ.

- ۱ ما زَرَعْتُمْ:
- ۲ لا تَلْعَبَا:
- ۳ یَنْصُرُونَ:
- ۴ اجْلِسْنَ:
- ۵ سَنَزِجُ:
- ۶ لا یَقْدِرُ:

ج اُكْتُبْ نَوْعَ الفِعْلِ وَصیغَتَهُ.

- ۱ قَبِلْتُ:
- ۲ لا تَلْعَبُ:
- ۳ اُحْرُسُوا:
- ۴ یَعْمَلْنَ:

## التمرين

التمرين الأول | ضع كل فعل في مكانه المناسب.

إذهبوا / سئجس / لا تباسى / ما قرأت / لا يسألون / يكشف / سافرنا

ماضى	ماضى منفي	مضارع	مضارع منفي	امر	نهى	مستقبل
_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____

التمرين الثاني | عيّن ضميراً مناسباً للفعل، ثمّ ترجم الجملة.

_____	(أنتِ) أنتن ستأكلين
_____	(هم) هُن كانوا يكتبون
_____	(أنتما) هما يشتغلان
_____	(أنتم) هم تساعدون
_____	(أنا) نحن سأزجّع

التمرين الثالث | ترجم الأفعال التالية واذكر صيغها.

الفعل	الترجمة و الصيغة	الفعل	الترجمة و الصيغة
حزبوا	_____ / _____	لا يسمع	_____ / _____
ما حصدتا	_____ / _____	يرسمون	_____ / _____
سنخدم	_____ / _____	استزجّع	_____ / _____
احفظي	_____ / _____	لا تتركبوا	_____ / _____
كان يدرّس	_____ / _____	نجحتن	_____ / _____
إزحموا	_____ / _____	ما قدّفت	_____ / _____

التمرين الرابع | ضع في الفراغ الضمير المناسب.

- من هؤلاء؟ \_\_\_\_\_ مُمرّضات.
- أين مدرّستكم؟ - مدرّست \_\_\_\_\_ جنب الفندق.
- هاتان تلميذتان، \_\_\_\_\_ ناچتاني.
- من أنتما أيها الرجال؟ - \_\_\_\_\_ مدرّسان.
- أولئك عمال، \_\_\_\_\_ يعملون في المصنع.
- من هذه؟ \_\_\_\_\_ تلميذة ناچة.

هم	هن
نا	هم
هما	أنتما
أنتم	نحن
هم	أنتما
أنت	هي

التَّمرينُ الخَامِسُ | اجْعَلْ هَذِهِ الأَفْعَالَ فِي مَكَانِهَا المُنَاسِبِ.

ما عَبَّرْتَنَ / كَانَ يَنْصُرُ / أَشْكُرُوا / سَافَرُوا / سَجَدُوا / يَعْرِفَانِ / عَبَّرَتْ / سَوْفَ نَنْظُرُ

متكلم وحده	مثنى مذكر غائب	جمع مذكر غائب	متكلم مع الغير
_____	_____	_____	_____
جمع مؤنث مخاطب	جمع مذكر مخاطب	مفرد مذكر غائب	مفرد مؤنث مخاطب
_____	_____	_____	_____

التَّمرينُ السَّادِسُ | ضَعْ هَذِهِ التَّرَاكيبَ فِي مَكَانِهَا المُنَاسِبِ ثُمَّ تَرجمْهَا.

هؤلاء الصادقون / هاتان الممرتان / هؤلاء التلاميذ / هذان المفتاحان / أولئك المدرسات / تلك الشجرة

مفرد مؤنث	مثنى مذكر	مثنى مؤنث
_____	_____	_____
جمع مذكر سالم	جمع مؤنث سالم	جمع مكسر
_____	_____	_____

التَّمرينُ السَّابِعُ | أَكْتُبْ وَزْنَ الكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ وَحُرُوفِهَا الأَصْلِيَّةِ.

الكلمات	الأوزن	الحروف الأصلية
سامع، مسموع، سميع	_____ / _____ / _____	_____
سجاد، سُجود، مَسْجِد	_____ / _____ / _____	_____
تَحْسِين، إِحْسَان، أَحْسَن	_____ / _____ / _____	_____
عُلَمَاء، مُعَلِّم، تَعَالِيم	_____ / _____ / _____	_____

التَّمرينُ الثَّامِنُ | عَيِّنِ الكَلِمَةَ الَّتِي لا تُنَاسِبُ الكَلِمَاتِ الأُخْرَى فِي المَعْنَى.

١	تَفَاح	زُمان	مَشْمِش	مَوز	خَشَب
٢	مَطْعَم	مَصْنَع	مَلْعَب	مَوْضوع	مُسْتَشْفَى
٣	الأَرْض	الفَرِيق	الشَّمْس	الكُوكَب	القَمَر
٤	العَمُود	المَطَر	العَيْم	الزَّيْح	السَّحَاب

التَّمرينُ التَّاسِعُ | ضَعْ فِي الدَّائِرَةِ العَدَدَ المُنَاسِبِ. «كَلِمَةٌ وَاحِدَةٌ زَائِدَةٌ».

- |   |              |                                       |
|---|--------------|---------------------------------------|
| ١ | الدُّخَانُ   | نتيجة احتراق الخشب وغيره.             |
| ٢ | الجامعة      | الشيء الذي يضعد من النار.             |
| ٣ | النَّارُ     | مكان للتعليم العالي بعد المدرسة.      |
| ٤ | الشَّرْزَةُ  | بخار متراكب في السماء ينزل منه المطر. |
| ٥ | الدُّرُّزُ   | قطعة من النار.                        |
| ٦ | العَيْمُ     | كهرباء تنزل من السماء مع الرعد.       |
| ٧ | الصَّاعِقَةُ |                                       |



التَّمْرِينُ الْعَاشِرُ | أكتب في الفراغ كلمة مناسبة حسب المعنى.

- ١ الأعداد الأصلية هي: واحد / اثنان / ثلاثة / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_
- ٢ الأعداد الترتيبية هي: الأول / الثاني / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_
- ٣ أيام الأسبوع سبعة وهي: يوم \_\_\_\_\_ و الأحد و \_\_\_\_\_ و \_\_\_\_\_ و \_\_\_\_\_ و \_\_\_\_\_ و \_\_\_\_\_ .
- ٤ فصول السنة أربعة وهي: فصل الربيع و \_\_\_\_\_ و \_\_\_\_\_ و \_\_\_\_\_ .

التَّمْرِينُ الْحَادِي عَشَرَ | كمل ترجمة الآيات والأحاديث التالية.

- ١ ﴿... وَ مَا ظَلَمَهُمُ اللَّهُ وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ...﴾  
 و خداوند به آن‌ها \_\_\_\_\_ ولى خود به خویشان \_\_\_\_\_ .
- ٢ ﴿... وَ لَا تَقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُمْ رَحِيمًا...﴾  
 و \_\_\_\_\_ همديگر را قطعاً خداوند \_\_\_\_\_ .
- ٣ ﴿وَ اجْعَلْ لِي لِسَانَ صِدْقٍ فِي الْآخِرِينَ﴾  
 برای من ياد نيکو در \_\_\_\_\_ قرار بده.
- ٤ ﴿وَ اعْمَلُوا صَالِحًا إِنِّي بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ﴾  
 و کار نيکو \_\_\_\_\_ بى شك من به آن چه انجام می دهيد، \_\_\_\_\_ .
- ٥ ﴿لَا تَدْخُلُوا مِنْ بَابٍ وَاحِدٍ وَ ادْخُلُوا مِنْ أَبْوَابٍ مُتَفَرِّقَةٍ...﴾  
 از يك در \_\_\_\_\_ از درهای پراکنده \_\_\_\_\_ .
- ٦ ﴿رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا مَعَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ﴾  
 پروردگارا \_\_\_\_\_ را با گروه ستمگران \_\_\_\_\_ .
- ٧ ﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لِمَ تَقُولُونَ مَا لَا تَفْعَلُونَ﴾  
 ای کسانی که ایمان آورده ايد، چرا \_\_\_\_\_ آن چه را \_\_\_\_\_ ؟
- ٨ اَعْمَلْ لِدُنْيَاكَ كَأَنَّكَ تَعِيشُ أَبَدًا وَ اعْمَلْ لِآخِرَتِكَ كَأَنَّكَ تَمُوتُ غَدًا.  
 برای \_\_\_\_\_ چنان کار کن گویی همیشه \_\_\_\_\_ و برای آخرت چنان کار کن گویی فردا \_\_\_\_\_ .
- ٩ الْكَلَامُ كَالدَّوَاءِ قَلِيلُهُ يُنْفَعُ وَ كَثِيرُهُ قَاتِلٌ.  
 سخن مانند داروست \_\_\_\_\_ سود می رساند و بسيارش \_\_\_\_\_ است.
- ١٠ انْتَظِرْ إِلَى مَا قَالَ وَ لَا تَنْتَظِرْ إِلَى مَنْ قَالَ.  
 به \_\_\_\_\_ گفته است بنگر و به \_\_\_\_\_ گفته است ننگر.

التَّمْرِينُ الثَّانِي عَشَرَ | أرسهم عقارب الساعات.

التَّاسِعَةُ تَمَامًا.	الثَّانِيَةُ وَ النِّصْفُ.	الرَّابِعَةُ وَ الرُّبْعُ.	السَّادِسَةُ إِلا رُبْعًا.	الثَّامِنَةُ وَ الرُّبْعُ.

التَّمرينُ الثَّالثُ عَشْرُ

الف) اكتب مترادف أو متضاد كل كلمة أمامها.

كثُر / سَكَتَ / حَبِيبَ / قُبِحَ / حَزَبَ / شُغِلَ / وَرَعَ / اجْعَلْ / اشْتَلَمَ / كَوَّابِبَ / جَلوسَ

قيام	≠	دفع	≠	مهنة	≠	قل	≠
ضع	=	تقوى	=	حسن	≠	صديق	=
تكلم	≠	صلح	≠	بيع	≠	أنجم	=

ب) عيِّن الكَلِمَاتِ المُتَرادِفَةَ وَ المُتضادَّةَ.

صَعِبَ / بَغْتَةٌ / كَتَمَ / صُعودَ / حَيَاةَ / سَهْلَ / نَقَصَ / جَمالَ / نَزولَ / سَتَرَ / زادَ / قُبِحَ / فَجأةً / رَقَدَ / عَيْشَ / نامَ

<input type="checkbox"/>	=	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	=	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	=	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	=	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	≠	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	≠	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	≠	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	≠	<input type="checkbox"/>

التَّمرينُ الرَّابِعُ عَشْرُ | ضَعُ فِي الفُرَاقِ كَلِمَةً مُناسِبَةً مِنَ الكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ. «كَلِمَتَانِ زائِدَتَانِ»

النَّازِ / العُدوانَ / التَّرتيبِيَّةَ / الأَصليَّةَ / نوزَ / قاعةَ / الأَراذِلُ

- ١) مَنْ زَرَعَ — حَصَدَ الحُسرانَ.
- ٢) أَحَدُ المُوظَّفِينِ فِي — المَطارِ.
- ٣) «تَمانيَّةٌ» مِنَ الأَعْدادِ — .
- ٤) «العَاشِرُ» مِنَ الأَعْدادِ — .
- ٥) إِذا مَلَكَ — هَلَكَ الأَفْضَلُ.

التَّمرينُ الخامِسُ عَشْرُ | عَيِّن الجُمْلَةَ الصَّحيحةَ وَ غيرِ الصَّحيحةِ حَسَبِ الحَقِيقَةِ وَ الواقِعِ. (X) (✓)

- ١) القَمَرُ كَوَّبَ يَدورُ حَولَ الأَرْضِ وَ ضياؤُهُ مِنَ الشَّمسِ.
- ٢) العَباءَةُ مِنَ المَلابِسِ النَّسائِبَةِ ذاتِ الأَلوانِ المُخْتلِفَةِ.
- ٣) يَبْتَدِئُ العامُ الدَّراسِيَّ فِي إيرانِ فِي الرَّبيعِ.
- ٤) المَطْعَمُ مَكانٌ نَأْكُلُ فِيهِ الفُطورَ وَ العَشاءَ وَ العِشاءَ.
- ٥) الكَهْرَباءُ طاقَةٌ تَشغَلُ بِها الأَلاتُ الصَّناعِيَّةُ.
- ٦) المِلْفُ مَجموعَةٌ مِنَ الأوراقِ الإِداريَّةِ.
- ٧) «أولنِك» إِسمُ الإِشارةِ إِلى الجَماعَةِ القَريبَةِ مِنّا.
- ٨) قاطِعُ الرَّجَمِ هُوَ الَّذي يَذهَبُ لِزِيارَةِ أَقربائِهِ.

التَّمْرِينُ السَّادِسُ عَشَرَ | تَرَجِّمِ الْجُمْلَةَ التَّالِيَةَ بِالْفَارِسِيَّةِ، ثُمَّ عَيِّنِ الْمَاضِيَّ وَالْمُضَارِعَ وَالْأَمْرَ وَالنَّهْيَ.

- ١ نَادَيْتُ أَخِي الْأَصْغَرَ لِكِتَابَةِ وَاجِبَاتِهِ.
- ٢ يَا أَصْدِقَانِي رَجَاءُ أَخْرُجُوا مِنَ الصَّفِّ.
- ٣ أَيُّهَا الطَّالِبَاتُ اشْكُرْنَ رَبَّكُنَّ.
- ٤ لَا تَكْشِفُوا غُيُوبَ أَصْدِقَائِكُمْ.
- ٥ مَنْ طَلَبَ شَيْئاً وَجَدَّ، وَجَدَّ.
- ٦ أَنَا لِبَنَانِي أَحِبُّ أَنْ أَسَافِرَ إِلَى إِيرَانَ.

التَّمْرِينُ السَّابِعُ عَشَرَ | إِفْرَأِ النَّصَّ التَّالِيَّ ثُمَّ عَيِّنِ الصَّحِيحَ وَالْخَطَأَ حَسَبَ النَّصِّ. (X) (✓)

حامدٌ ولدٌ ذكيٌّ وهو في الخامسة عشرة من العمر. هو ينهض صباحاً في الساعة السادسة إلا زرعاً. في يوم من الأيام اشترى والده حاسوباً له وسمح له بالدخول في الإنترنت في أوقات الفراغ. فرح حامدٌ بهذه الهدية. بعد مدة سافر والده ووالدته لمهمة إدارية لمدة يومين. قال حامدٌ لأبيه وأمه: «سأبحثُ بحثاً علمياً في الإنترنت.» جلس حامدٌ خلف الحاسوب و لعب ساعات كثيرة و في اليوم التالي نهض في الساعة السابعة إلا زرعاً. كان حامدٌ يشعر بالنوم في الصف.

- ١ حامدٌ في الثالثة عشرة من العمر.
- ٢ سافر والده ووالدته لمهمة إدارية لمدة يومين.
- ٣ اشترى والده حاسوباً له.
- ٤ كان حامدٌ يشعر بالنوم في الصف.
- ٥ جلس حامدٌ خلف الحاسوب و لعب ساعتين.
- ٦ في اليوم التالي نهض حامدٌ في الساعة السابعة إلا زرعاً.

التَّمْرِينُ الثَّامِنُ عَشَرَ | أَكْتُبِ تَرْجُمَةَ الْكَلِمَاتِ الْمَلُونَةِ بِالْفَارِسِيَّةِ.

- ١ ذَاكَ هُوَ اللهُ الَّذِي / أَنْعَمَهُ مُنْهَمِرَهُ
- ٢ مَنْ ذَا الَّذِي جَهَّزَهُ / بِقُوَّةٍ مُفْتَكِرَهُ
- ٣ أَنْظُرْ لِتِلْكَ الشَّجَرَةَ / ذَاتِ الْعُصُونِ النَّضْرَةَ
- ٤ كَيْفَ نَمَتْ مِنْ حَبَّةٍ / وَكَيْفَ صَارَتْ شَجَرَهُ
- ٥ فَصَيَّرَ الْأَرْضَ بِهِ / بَعْدَ اغْبَارِ حَصْرَهُ
- ٦ وَانْظُرْ إِلَى الْغَيْمِ فَمَنْ / أَنْزَلَ مِنْهُ مَطَرَهُ
- ٧ وَانْظُرْ إِلَى الشَّمْسِ الَّتِي / جَدَّوْتَهَا مُسْتَعْرَهُ
- ٨ فِيهَا ضِيَاءٌ وَبِهَا / حَرَارَةٌ مُنْتَشِرَهُ
- ٩ مَنْ ذَا الَّذِي أَوْجَدَهَا / فِي الْجَوْمِ مِثْلَ الشَّرَرَهُ
- ١٠ وَرَأَاهُ بِالنَّجْمِ / كَالدَّرْرِ الْمُنْتَشِرَهُ

التَّمْرِينُ التَّاسِعُ عَشَرَ عَيْنُ التَّرْجَمَةِ الصَّحِيحَةِ.

۱ «لَا تَنْظُرُوا إِلَى كَثْرَةِ صَلَاتِهِمْ وَصَوْمِهِمْ وَكَثْرَةِ الْحَجِّ وَلَكِنْ انظُرُوا إِلَى صِدْقِ الْحَدِيثِ وَادَاءِ الْأَمَانَةِ.»

به بسیاری نمازشان و (عبادتشان) روزه‌شان و بسیاری حج‌شان نگاه نکنید، بلکه به راستگویی و امانت‌داری‌شان نگاه کنید بیندیشید.

۲ «إِزْحَمَ مَنْ فِي الْأَرْضِ يَزْحَمُكَ مَنْ فِي السَّمَاءِ.»

به کسی که در زمین است (رحم کردی) رحم کن تا آن که در آسمان است به تو (رحم کند) رحم کرد.

۳ «إِذَا قَدَزْتَ عَلَى عَدُوِّكَ؛ فَاجْعَلِ الْعَفْوَ عَنْهُ شُكْرًا لِلْقُدْرَةِ عَلَيْهِ.»

هرگاه بر دشمن دشمنی قدرت یافتی، پس بخشایش را (شکری) انتقامی برای پیروزی بر او قرار بده.

۴ «أَطْلُبُوا الْعِلْمَ وَلَوْ بِالصَّيْنِ فَإِنَّ طَلَبَ الْعِلْمِ فَرِيضَةٌ.»

دانش را (درخواست می کنید) درخواست کنید اگرچه در چین باشد. زیرا درخواست دانش واجب دینی است.

۵ «قَوْلُ «لَا أَعْلَمُ» نِصْفُ الْعِلْمِ.»

گفتن (نمی دانم) ندانستم (نیمی از دانش است).



## ارزشیابی تکوینی درس اول

ردیف	مهارت ترجمه	نمره
۱	ترجم الجُمَلِ التَّالِيَةِ إِلَى الْفَارِسِيَّةِ. ۱- ﴿... وَ مَا ظَلَمَهُمُ اللَّهُ وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ...﴾ « _____ » ۲- ﴿إِزْحَمَ مَنْ فِي الْأَرْضِ يَرْحَمَكَ مَنْ فِي السَّمَاءِ﴾ « _____ » ۳- فَصَيَّرَ الْأَرْضَ بِهِ / بَعْدَ اغْبِرَارِ خَصِرِهِ ۴- كَانَ أَخِي الصَّغِيرُ يَلْعَبُ وَحْدَهُ فِي غُرْفَتِهِ. ۵- نَشْكُرُكُمْ عَلَى عَمَلِكُمْ الْجَيِّدِ. ۶- شَجَعْنَا فَرِيقَنَا الْفَائِزَ.	۱ ۱ ۱ ۱ ۰/۵ ۰/۵
۲	عَيِّنِ التَّرْجَمَةَ الصَّحِيحَةَ. ۱- «الْكَلَامُ كَالدَّوَاءِ، قَلِيلُهُ يَنْفَعُ وَ كَثِيرُهُ قَاتِلٌ.» سخن مانند داروست. اندکش سود می‌رساند و بسیارش (زیان می‌رساند) کشنده است ( ). ۲- كَمَّلِ الْفَرَاغَ فِي التَّرْجَمَةِ الْفَارِسِيَّةِ. «مَنْ زَرَعَ الْعُدْوَانَ حَصَدَ الْخُسْرَانَ.» هر کس دشمنی کاشت، _____ درو کرد.	۰/۵
<b>مهارت واژه‌شناسی</b>		
۳	عَيِّنِ الْكَلِمَاتِ الْمُتَرَادِفَةَ وَ الْمُتَضَادَّةَ. «كَلِمَتَانِ زَائِدَتَانِ» الموت / الجُدُوَّةُ / الوَحْدَةُ / الشَّرَزَةُ / الحُسْنُ / الجماعة ۱- _____ = _____ ۲- _____ ≠ _____	۰/۵
۴	ترجم الكلمتين الملوّنتين بالفارسيّة. أَحَدَ الْمُوظَّفِينَ فِي قَاعَةِ الْمَطَارِ.	۰/۵
۵	عَيِّنِ الْكَلِمَةَ الَّتِي لَا تُنَاسِبُ الْكَلِمَاتِ الْأُخْرَى فِي الْمَعْنَى. مطعم _____ متحف _____ ممرضة _____ مصنّع _____ مطبعة _____ يوم _____ أسبوع _____ شهر _____ سنة _____ ساحة _____	۰/۵

مهارت شناخت و کاربرد قواعد							
٥/٠	<p>٦ أَكْتُبُ وَزْنَ الْكَلِمَةِ التَّالِيَةِ وَأَذْكَرُ حُرُوفَهَا الْأَصْلِيَّةَ.</p> <p>«مِفْتَاح»:</p>						
٥/٠	<p>٧ صَعِّعَ فِي الْفَرَاغِ الضَّمِيرَ الْمُنَاسِبَ.</p> <p>١- يَا سَيِّدَاتُ، هَلْ _____ وَصَلْتُنَّ إِلَى الْمَكْتَبَةِ؟</p> <p>٢- مَنْ تِلْكَ الطِّفْلَةُ؟ - _____ أُخْتِي.</p> <p>هِنَّ <input type="checkbox"/> هُنَّ <input type="checkbox"/></p> <p>أَنْتِ <input type="checkbox"/> هِيَ <input type="checkbox"/></p>						
١	<p>٨ صَعِّعَ فِي الْفَرَاغِ فِعْلاً مُنَاسِباً.</p> <p>١- يَا أَيُّهَا الطُّلَّابُ، _____ بِصَوْتٍ مُرْتَفِعٍ.</p> <p>٢- قَالَ الْفَلَّاحُ لِأَخِيهِ: _____ مِنْ مَرْزَعَتِي.</p> <p>٣- أُولَئِكَ التَّلْمِيذَاتُ _____ مِنَ الْمَسَابِقَةِ أُمْسٍ.</p> <p>٤- كَانَ طُلَّابُ الْجَامِعَةِ _____ .</p> <p>لا تَضْحَكُوا <input type="checkbox"/> لا تَضْحَكُ <input type="checkbox"/></p> <p>أَخْرَجِي <input type="checkbox"/> أَخْرَجَ <input type="checkbox"/></p> <p>سَبَّرَجِعَنَّ <input type="checkbox"/> رَجَعَنَّ <input type="checkbox"/></p> <p>يَذْرُسُونَ <input type="checkbox"/> يَذْرُسُ <input type="checkbox"/></p>						
١	<p>٩ أَكْتُبْ نَوْعَ الْفِعْلِ وَصَبِّغْتَهُ.</p> <p>١- مَا عَبَّرْنَا: _____</p> <p>٢- أَزُقِدُوا: _____</p>						
١	<p>١٠ اجْعَلْ كُلَّ فِعْلِ فِي مَكَانِهِ الْمُنَاسِبِ. «كَلِمَتَانِ زَائِدَتَانِ».</p> <p>أَخْرَجْنَ / عَبَّرْتُمْ / مَا سَأَلْتُ / لَا تَزْرَعُونَ / لَا تَلْعَبِي / أَكْتُبُ</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>مضارع منفي</th> <th>امر</th> <th>نهى</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>_____</td> <td>_____</td> <td>_____</td> </tr> </tbody> </table>	مضارع منفي	امر	نهى	_____	_____	_____
مضارع منفي	امر	نهى					
_____	_____	_____					
مهارت درک و فهم							
١	<p>١١ صَعِّعَ فِي الدَّائِرَةِ الْعَدَدَ الْمُنَاسِبِ. «كَلِمَةٌ وَاحِدَةٌ زَائِدَةٌ».</p> <p>١- الصَّوْمُ <input type="radio"/> كَهْرَبَاءُ تَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ مَعَ الرُّعْدِ.</p> <p>٢- الصَّحِيفَةُ <input type="radio"/> نَتِيجَةُ اخْتِرَاقِ الْخَشَبِ وَغَيْرِهِ.</p> <p>٣- الصَّاعِقَةُ <input type="radio"/> الصَّدِيقُ الَّذِي مَعَنَا فِي صَفٍّ وَاحِدٍ.</p> <p>٤- الرِّمِيلُ <input type="radio"/> الْإِمْتِنَاعُ عَنِ الطَّعَامِ وَالشَّرَابِ لِأَدَاءِ فَرِيضَةٍ دِينِيَّةٍ.</p> <p>٥- النَّازُ <input type="radio"/></p>						

١	١٢	<p>افْرَأ النَّصَّ التَّالِيَّ ثُمَّ عَيِّنِ الصَّحِيحَ وَالْخَطَأَ حَسَبَ النَّصِّ. (X ✓)</p> <p>ذَهَبَ اثْنَا عَشَرَ طَالِبًا مِنْ طُلَّابِ الْجَامِعَةِ مَعَ أَسَاتِذِهِمْ إِلَى سَفَرَةٍ عِلْمِيَّةٍ لِتَهْيِئَةِ أَبْحَاثٍ عَنِ الْأَسْمَاكِ؛ كَانَتْ مِيَاهُ الْبَحْرِ هَادِيَةً فِي الْبِدَايَةِ، فَجَاءَ صَارَ الْبَحْرُ مَوْجًا. فَأَصَابَتْ سَفِينَتُهُمْ صَخْرَةً؛ السَّفِينَةُ انْكَسَرَتْ وَ الطُّلَّابُ نَزَلُوا فِي جَزِيرَةٍ مَجْهُولَةٍ؛ مَا وَجَدُوا أَحَدًا هُنَاكَ. فِي يَوْمٍ مِنَ الْأَيَّامِ نَزَلَ مَطَرٌ وَ أَصَابَتْ صَاعِقَةٌ سَفِينَتَهُمْ فَاحْتَرَقَتْ ... قَالَ الطُّلَّابُ: «لَا رَجَاءَ لِنَجَاتِنَا». بَعَثَتْ السَّفِينَةُ الْحَرْبِيَّةُ افْتَرَبَتْ مِنْهُمْ وَ نَزَلَ مِنْهَا جُنُودٌ. وَ الطُّلَّابُ فَرَّحُوا لِنَجَاتِهِمْ.</p> <p>١- مَا كَانَتْ مِيَاهُ الْبَحْرِ هَادِيَةً فِي الْبِدَايَةِ. <input type="checkbox"/></p> <p>٢- أَصَابَتْ السَّفِينَةُ صَخْرَةً وَ انْكَسَرَتْ. <input type="checkbox"/></p> <p>٣- يَيْسُ الطُّلَّابُ مِنْ نَجَاتِهِمْ كَثِيرًا. <input type="checkbox"/></p> <p>٤- كَانَتْ هَذِهِ السَّفَرَةُ لِصَيْدِ الْأَسْمَاكِ الْكَبِيرَةِ. <input type="checkbox"/></p>
١	١٣	<p>عَيِّنِ الْجُمْلَةَ الصَّحِيحَةَ وَ غَيْرِ الصَّحِيحَةَ حَسَبَ الْحَقِيقَةِ وَ الْوَاقِعِ. (X ✓)</p> <p>١- قَوْلُ «أَعْلَمُ» يَصِفُ الْعِلْمَ. <input type="checkbox"/></p> <p>٢- الْعَيْمُ بُخَارٌ مُتْرَاكِمٌ فِي السَّمَاءِ يُنْزَلُ مِنْهُ الْمَطَرُ. <input type="checkbox"/></p> <p>٣- الْمُتَحَفُّ مَكَانٌ لِحِفْظِ الْأَثَارِ التَّارِيخِيَّةِ. <input type="checkbox"/></p> <p>٤- الرَّاسِبُ يَعْنِي الطَّالِبَ الْإِمْتَالِيَّ. <input type="checkbox"/></p>
مهارت مکالمه		
٠/٥	١٤	<p>عَيِّنِ الْجَوَابَ الصَّحِيحَ.</p> <p>١- بِمِ تَسَافِرُ (تَسَافِرِينَ) إِلَى مَشْهَدٍ؟ <input type="checkbox"/> الف) مَعَ الْوَالِدِي <input type="checkbox"/> ب) بِالطَّائِرَةِ</p> <p>٢- كَيْفَ الْجَوْ فِي الصَّيْفِ؟ <input type="checkbox"/> الف) جَوْ حَارٌّ <input type="checkbox"/> ب) جَوْ بَارِدٌ</p>
٠/٥	١٥	<p>أَجِبْ جَوَابًا قَصِيرًا.</p> <p>١- كَمْ عُمْرُكَ؟ (كَمْ عُمْرُكَ؟) _____</p> <p>٢- فِي أَيِّ سَاعَةٍ تَأْكُلُ (تَأْكُلِينَ) الْفَطُورَ؟ _____</p>
نمره‌ی شفاهی		
٣	١٦	<p>روان خوانی</p>
٢	١٧	<p>مکالمه‌ی ساده</p>

## سوالات چهارگزینه‌ای درس اول

۱- عَيْنِ التَّرْجَمَةِ الصَّحِيحَةُ. «جُدْوَةُ الشَّمْسِ مُسْتَعْرَبَةٌ».

- (۱) کره‌ی خورشید، گوی آتشین است. (۲) خورشید مانند چراغی، فروزان است.  
(۳) زبانه‌ی آتش خورشید، فروزان است. (۴) نور خورشید، همه جا پخش می‌شود.

۲- ما هُوَ الخَطَأُ فِي التَّرْجَمَةِ؟

- (۱) أَنَا عَبْدُكَ الضَّعِيفُ. من بنده‌ی ضعیف توام. (۲) أَنْعَمْتُ مِنْهُمْ مَهْمَرَةً. نعمت‌هایش ریزان است.  
(۳) كَيْفَ مِنْ حَبَّةٍ صَارَتْ شَجَرَةً؟ چگونه از دانه‌ای، درخت شد؟ (۴) صَارَتْ الْأَرْضُ خَضِرَةً. زمین سیراب شد.

۳- عَيْنِ الصَّحِيحِ فِي الْفَرَاغِ. «مَنْ أَنْزَلَ مِنْ \_\_\_\_\_ مَطَرًا؟»

- (۱) الغيم (۲) الماء (۳) الشَّرْرَةَ (۴) البئر

۴- أَيُّ جَمَلَةٍ تَشْتَمِلُ عَلَى (شامل می‌شود) تَرْكِيْبٍ وَصْفِيٍّ؟

- (۱) أَنْصُرُ أَخَاكَ الْمُظْلُومَ. (۲) أَطْلُبُوا الْعِلْمَ وَ لَوْ بِالصَّيْنِ.  
(۳) اجْعَلْ لِي لِسَانَ صِدْقٍ فِي الْآخِرِينَ. (۴) الشَّرْرَةُ قِطْعَةٌ مِنَ النَّارِ.

۵- عَيْنِ الْكَلِمَةِ الَّتِي لَا تَنَاسِبُ الْكَلِمَاتِ الْآخَرَى فِي الْمَعْنَى.

- (۱) طَيَّار (۲) يَسَار (۳) خَبَّاز (۴) خَدَّاد

۶- أَيُّ فِعْلٍ مَنَاسِبٌ لِلْفَرَاغِ. «التَّلَامِيذُ \_\_\_\_\_ يَرْكَبُونَ حَافِلَةَ الْمَدْرَسَةِ»

- (۱) كَانَا (۲) كَانَتْ (۳) كَانِ (۴) كَانُوا

۷- اجْعَلِ الْكَلِمَةَ الْمُنَاسِبَةَ فِي الْفَرَاغِ. «حُجَّاجُ الْقَافِلَةِ بِحَاجَةٍ إِلَى \_\_\_\_\_ السَّفَرِ».

- (۱) دَلِيلِ (۲) نَقُودِ (۳) مَطَارِ (۴) فَاغَةَ

۸- عَيْنِ الْمَاضِي مِنَ «يَعْتَبِرُونَ»:

- (۱) عَبَرْتُمْ (۲) عَبَرُوا (۳) عَبَرْنَا (۴) عَبَرْنَا

۹- مَا مَعْنَى كَلِمَةِ «شَرْرَةٌ»؟:

- (۱) مُنْهَمِرَةٌ (۲) مُسْتَعْرَبَةٌ (۳) خَضِرَةٌ (۴) جُدْوَةٌ

۱۰- عَيْنِ الخَطَأِ فِي الْمَفْهُومِ.

- (۱) الْقَمَرُ: كوكبٌ يَدُورُ حَوْلَهُ وَ حَوْلَ الْأَرْضِ وَ ضِيَاؤُهُ مِنَ الشَّمْسِ.  
(۲) الدَّرَزُ: مِنَ الْأَحْجَارِ الْعَالِيَةِ ذَاتِ اللَّوْنِ الْأَبْيَضِ.  
(۳) الْأَشْجَارُ: أَوْرَاقُهَا فِي بَدَايَةِ الرَّبِيعِ نَضْرَةٌ خَضِرَةٌ.  
(۴) الرَّاسِبُ: هُوَ الطَّالِبُ الْمِثَالِيُّ فِي الدَّرْسِ وَ النَّاجِحُ فِي الْإِمْتِحَانَاتِ.